
 paisajes del vino

 paysages du vin

 audioruta



Guiones y locuciones
Scénarios et locutions

païsatges del vi



comarca de la conca de barberà
DO conca de barberà

comarca del priorat

DO montsant

comarca del priorat

DOQ priorat

comarca de la terra alta

DO terra alta

cronología/chronologie

V a.C. Incipiente comercio vinícola con los pueblos iberos / *Débuts du commerce du vin avec les peuples ibères.*

II a.C. Los romanos generalizan el consumo de vino e intensifican las plantaciones / *Les Romains généralisent la consommation du vin et intensifient la plantation de la vigne.*

III Los musulmanes dominan el territorio de la antigua provincia romana de la Tarraconense. Se consume la uva fresca y en forma de uva pasa / *Les Musulmans dominent les territoires de l'ancienne province romaine de la Tarraconaise. Le raisin est consommé frais et sous forme de raisins secs.*

XII 1150 Fundación del Monasterio de Poblet / *Fondation du Monastère de Poblet 1194* Creación del Priorat d'Escaladei / *Création du Prieuré d'Escaladei.* El vino forma parte esencial de la alimentación medieval y se presenta en los rituales religiosos / *Le vin constitue un élément essentiel de l'alimentation au Moyen-âge et il est utilisé pour les cérémonies religieuses.*

XIII La intensa actividad comercial por el Mediterráneo favorece los intercambios de variedades y de conocimientos vitivinícolas / *L'intensité de l'activité commerciale en Méditerranée contribue au développement des échanges de variétés et des connaissances vitivinicoles.*

XVIII Reus, junto con París y Londres, se convierte en uno de los principales mercados internacionales de aguardientes. El sur de Cataluña se especializa en el cultivo de la viña / *La ville de Reus, avec Paris et Londres, devient l'un des principaux marchés internationaux d'eaux de vie. Le Sud de la Catalogne se spécialise dans la culture de la vigne.*

XIX 1835 Desamortización de los bienes eclesiásticos: el fin de la Cartuja d'Escaladei y abandono del Monasterio de Poblet / *Loi de confiscation des biens ecclésiastiques : fin de la Chartreuse d'Escaladei et abandon du Monastère de Poblet 1863* Se introduce la filoxera en Europa. Comienzan unas décadas doradas de la viticultura catalana / *Apparition du phylloxera en Europe. Début des années d'apogée de la viticulture catalane 1887* Repentino descenso de las exportaciones. Empieza una profunda y larga crisis en Cataluña del sector económico agravada por las consecuencias devastadoras de la filoxera / *Chute soudaine des exportations. Début d'une longue crise du secteur vinicole catalan aggravée par les conséquences dévastatrices du phylloxera 1893* Se encuentran cepas filoxeradas en la Conca de Barberà y el Priorat / *Présence du phylloxera dans les régions de la Conca de Barberà et du Priorat 1899* La plaga llega a la Terra Alta / *Présence du phylloxera dans la région de la Terra Alta.*

XX 1908-1924 Se organizan las grandes bodegas cooperativas / *Les grands domaines s'organisent en coopératives 1927* Los pueblos del antiguo Priorat d'Escaladei reivindican una denominación de origen / *Les localités de l'ancien Prieuré d'Escaladei demandent la création d'une appellation d'origine contrôlée 1936* Guerra Civil Española / *Guerre Civile Espagnole 1940* Retorno de los monjes a Poblet / *Retour des moines à Poblet 1954* Se aprueba el reglamento de la DO Priorat / *Approbation du Règlement de la Dénomination d'Origine Priorat 1982* Se aprueba el reglamento de la DO Terra Alta / *Approbation du Règlement de la Dénomination d'Origine Terra Alta 1985* Se aprueba el reglamento de la DO Conca de Barberà / *Approbation du Règlement de la Dénomination d'Origine Conca de Barberà 1990* Empieza un periodo de auge para el sector vitivinícola / *Début d'une période de croissance du secteur vitivinicole.*

XXI 2000 Otorgan a la DO Priorat el reconocimiento de DO Calificada / *La Dénomination d'Origine Priorat obtient la distinction de Dénomination d'Origine Qualifiée (D.O.Q.). 2002* Los territorios que habían pertenecido a la DO Tarragona (subzona de Falses) crean su propia denominación de origen, la DO Montsant / *Les vignobles de la région de Falses correspondant à la Dénomination d'Origine Tarragona créent leur propre dénomination d'origine, la D.O. Montsant.*

Hoy, estas cuatro denominaciones de origen se extienden por más de 16.000 ha y controlan la producción de 160 bodegas / *Aujourd'hui, ces quatre appellations d'origine contrôlée s'étendent sur plus de 16 000 hectares et correspondent à la production de 160 domaines.*

calendario vitivinícola / calendrier vitivinicole

	ENERO/JANVIER	FEBRERO/FÉVRIER	MARZO/MARS	ABRIL/AVRIL	MAYO/MAI	JUNIO/JUIN	JULIO/JUILLET	AGOSTO/AOÛT	SEPTIEMBRE/SEPTEMBRE	OCTUBRE/OCTOBRE	NOVIEMBRE/NOVEMBRE	DECEMBRE/DECEMBRE
La poda de invierno <i>La taille en hiver</i>												
Reposición de nuevas plantas <i>Substitution de nouveaux plants</i>												
Diversos tratamientos contra las plagas <i>Différents traitements contre les parasites</i>												
La poda en verde <i>La taille des pousses</i>												
Selección de uvas <i>Sélection de variétés</i>												
Vendimia <i>Les vendanges</i>												

variedades de uva / variétés de raisins

Blancas/Blancs: Garnacha blanca, macabeo y Pedro Ximénez / *Grenache blanche, Macabeo et Pedro Ximénez* · **Negras/Noirs:** Garnacha negra, cabernet sauvignon, samsó (carinena), tempranillo, merlot, pinot noir y syrah / *Grenache noire, Cabernet Sauvignon, Samsó (Carinena), Tempranillo, Merlot, Pinot Noir et Syrah.*

presentación

Marcel y Pep han decidido liberarse de la tensión de la gran ciudad y perderse por los PAISAJES DEL VINO. Visitan la DO Conca de Barberà, la DO Montsant, la DOQ Priorat y también la DO Terra Alta. Marcel es un buen entendido del tema, un apasionado del mundo del vino. Pep, más ignorante, se deja llevar. ¿Los acompañáis?

Encontraréis su itinerario en las oficinas de turismo de cada comarca en formato MP3 o CD. También os lo podéis bajar desde la web (www.paisatgesdelvi.com).

Empezad por donde queráis. Siguiendo la ruta, iréis encontrando los indicadores. Tomáoslo con tiempo, sin prisas, y aprovechad para contemplar los paisajes, descansar en los miradores, pasear por los pueblos, visitar bodegas y disfrutar de unos vinos únicos y exclusivos.

Después de esta experiencia conoceréis mejor la Cultura del Vino, el pasado y el presente de los territorios del sur de Cataluña y su gente, que han vivido para y del cultivo de la viña.

Mantened bien despiertos todos los sentidos: la vista para disfrutar del paisaje, el oído para escuchar la información, el olfato para captar los matices de la naturaleza, el gusto para catar los vinos, el tacto... y ¡BUENA TRAVESÍA!

présentation

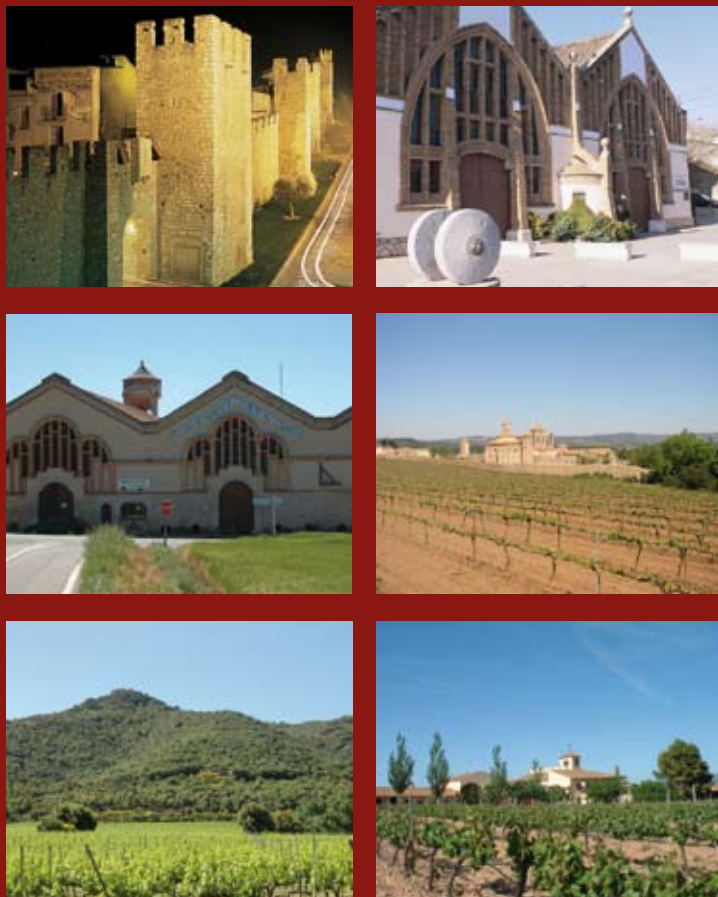
Marcel et Pep ont décidé d'oublier le stress de la grande ville et de se perdre dans les PAYSAGES DU VIN. Ils visitent les régions de Dénomination d'Origine de la Conca de Barberà, du Montsant, la Dénomination d'Origine Qualifiée du Priorat ainsi que la Dénomination d'Origine de la Terra Alta. Marcel est un connaisseur, un passionné du monde du vin. Pep, moins expert, se laisse guider. Voulez-vous les accompagner?

Vous trouverez leur itinéraire auprès des Offices de Tourisme de chaque région sur support MP-3 ou CD. Vous pouvez également le télécharger depuis le site web : (www.paisatgesdelvi.com).

Commencez par où vous voulez. Vous trouverez des panneaux indicateurs tout le long de la route. Prenez tout votre temps, sans vous presser, et profitez-en pour admirer les paysages, pour faire une pause dans les miradors, pour visiter les villages, les celliers, et déguster nos vins uniques et exclusifs.

Après chaque expérience, vous connaîtrez un peu mieux la Culture du Vin, le passé et le présent de ces terres du Sud de la Catalogne et de leurs habitants qui ont vécu pour et de la viticulture.

Gardez vos sens bien éveillés : la vue pour admirer les paysages, l'ouïe pour écouter l'information, l'odorat pour saisir les nuances de la nature, le goût pour déguster les vins, le toucher... BONNE TRAVERSÉE !



Oficina Comarcal de Turisme
de la Conca de Barberà
Passeig de l'Abat Cunill, 9 - 43448 POBLET-VIMBODÍ
Tel. +34 977 871 247 / Fax +34 977 871 287
oturconca@altanet.org · www.concadebarbera.info

temàtica audioruta / thématique route audio

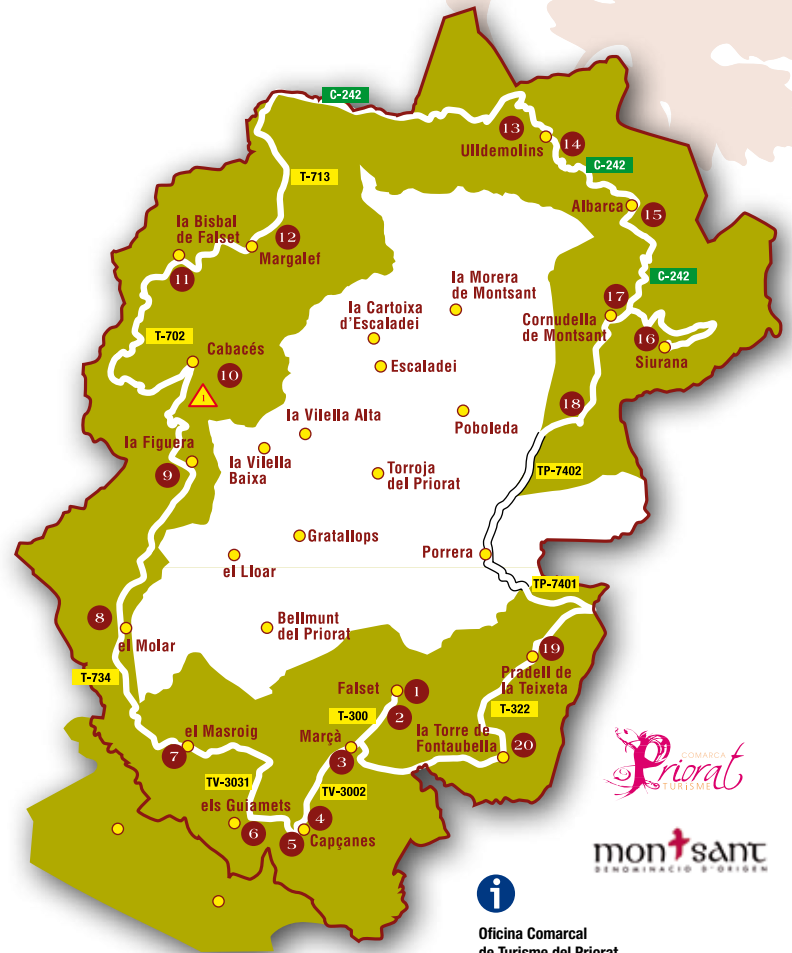
- 1 **POBLET** • El Monasterio de Poblet y la Ruta del Cister / *Le Monastère de Poblet et la Route du Cistercien*
- 2 **RIUDABELLA** • Inicios de la viticultura / *Débuts de la viticulture*
- 3 **MILMANDA** • El paisaje de la comarca / *Le paysage de la région*
- 4 **LESPLUGA DE FRANCOLÍ** • Cuevas, vino y el Francolí / *Grottes, vin et le Francolí*
- 5 **MONTBLANC** • Las variedades de uva / *Les variétés de raisin*
- 6 **BARBERÀ DE LA CONCA** • Cuna del cooperativismo / *Berceau du coopératisme*
- 7 **PIRA** • Las bodegas / *Les celliers*
- 8 **SARRAL** • El trepat, variedad autóctona / *Le Trepat, variété locale*
- 9 **ROCAFORT DE QUERALT** • Las catedrales del vino / *Les cathédrales du vin*

- 10 **FORÈS** • Mirador de la DO Conca de Barberà / *Mirador de la D.O. Conca de Barberà*

DO conca de barberà



DO montsant



COMARCA
del
Priorat
DENOMINACIÓ D'ORIGEN



Oficina Comarcal
de Turisme del Priorat
C. de Sant Marcel, 2 - 43730 FALSET
Tel. +34 977 831 023 / Fax +34 977 831 150
oit@priorat.cat - www.turismepriorat.org



© Foto: Rafael López Monné



© Foto: Rafael López Monné



© Foto: Rafael López Monné



© Foto: Rafael López Monné

temàtica audioruta / thématique route audio

- UTM
X: 316809
Y: 4557218
- UTM
X: 316890
Y: 4556963
- UTM
X: 315595
Y: 4555310
- UTM
X: 313609
Y: 4552388
- UTM
X: 313382
Y: 4552251
- UTM
X: 311481
Y: 4552417
- UTM
X: 309666
Y: 4555309
- UTM
X: 307483
Y: 4559321
- UTM
X: 309731
Y: 4565190
- UTM
X: 309906
Y: 4568484
- UTM
X: 309324
Y: 4572305
- 1 **FALSET (castillo/château)** • Una comarca, dos denominaciones de origen vitivinícolas / *Une région, deux dénominations d'origine vitivinicoles*
 - 2 **FALSET (cooperativa/coopérative)** • El espíritu cooperativo / *L'esprit du coopératisme*
 - 3 **MARÇÀ** • El vino de siglos / *Le vin des siècles*
 - 4 **CAPÇANES (cooperativa/coopérative)** • Visión de futuro / *Une vision de futur*
 - 5 **CAPÇANES (puente del tren / pont du train)** • Una vía hacia el mundo / *Une voie vers le monde*
 - 6 **ELS GUIAMETS** • ¡Bienvenida agua! / *Bienvenue soit l'eau !*
 - 7 **EL MASROIG** • De los íberos a la excelencia / *Des Ibères à l'excellence*
 - 8 **EL MOLAR** • Entre cepas y olivos / *Entre ceps et oliviers*
 - 9 **LA FIGUERA** • ¡Todo un espectáculo! / *Tout un spectacle !*
 - 10 **CABACÉS** • El aceite, un tesoro para los sentidos / *L'huile, un trésor pour les sens*
 - 11 **LA BISBAL DE FALSET** • Los molinos de aceite / *Les moulins à huile*

- UTM
X: 312030
Y: 4572762
- UTM
X: 320198
Y: 4577260
- UTM
X: 322638
Y: 4576525
- UTM
X: 325447
Y: 4574468
- UTM
X: 326903
Y: 4569466
- UTM
X: 324435
Y: 4570087
- UTM
X: 323533
Y: 4567049
- UTM
X: 321924
Y: 4558417
- UTM
X: 320668
Y: 4554858
- 12 **MARGALEF** • Cuevas y cuevecitas / *Petites et grandes grottes*
 - 13 **LES CRESTES** • El hombre y la naturaleza / *L'homme et la nature*
 - 14 **ULLDEMOLINS** • Los miradores del aceite / *Les miradors de l'huile*
 - 15 **ALBARCA** • Una posición privilegiada / *Une situation privilégiée*
 - 16 **SIURANA** • Vino, aceite y agua / *Vin, huile et eau*
 - 17 **CORNUDELLA** • El impulso del cooperativismo / *Le développement du coopératisme*
 - 18 **LES VENTES** • La hospitalidad del lugar / *L'hospitalité des lieux*
 - 19 **PRADELL DE LA TEIXETA** • La esencia de las piedras / *L'essence des pierres*
 - 20 **LA TORRE DE FONTAUBELLA** • Paisaje entre avellanos / *Un paysage entre noisetiers*

ATENCIÓN/ATTENTION



Camino asfaltado estrecho de fuerte pendiente. Una ruta alternativa es continuar por la T-730 y T-702 / *Chemin goudronné, étroit, et à la pente prononcée. Un autre chemin possible est d'emprunter la route T-730 puis la T-702.*

• Si no se indica lo contrario, encontraréis el indicador al entrar en la población / *Si rien ne vous indique le contraire, le panneau est affiché à l'entrée de la localité.*



© Foto: Rafael López Monné



© Foto: Rafael López Monné

© Foto: Rafael López Monné



© Foto: Rachel Ritchie



© Foto: Rafael López Monné



Oficina Comarcal de Turisme del Priorat
C. de Sant Marcel, 2 · 43730 FALSET
Tel. +34 977 831 023 / Fax +34 977 831 150
oit@priorat.cat · www.turismepriorat.org



temàtica audioruta / thématique route audio

- UTM
X: 317603
Y: 4562686
- 1 **TORROJA DEL PRIORAT** • El esfuerzo por la calidad / *L'effort pour obtenir la qualité*
- UTM
X: 317603
Y: 4562686
- 2 **RIU CORTIELLA** • Pendientes de pizarra / *Côtes d'ardoise*
- UTM
X: 320184
Y: 4561717
- 3 **PORRERA** • De la Fiebre del Oro a la filoxera / *De la fièvre de l'or au phylloxera*
- UTM
X: 316813
Y: 4557230
- 4 **FALSET** • Una comarca, dos denominaciones de origen vitivinícolas / *Une région, deux dénominations d'origine vitivinicoles*
- UTM
X: 312761
Y: 4559194
- 5 **BELLMUNT DEL PRIORAT** • Al abrigo de las minas de plomo / *À l'abri des mines de plomb*
- UTM
X: 310440
Y: 4559241
- 6 **RIU SIURANA** • La casa grande de los frailes / *La Grande Maison des frères*
- UTM
X: 311261
Y: 4561910
- 7 **EL LLOAR** • Ideas nuevas para unos vinos de siempre / *De nouvelles idées pour des vins de toujours*
- UTM
X: 313398
Y: 4562499
- 8 **GRATALLOPS** • Un paraíso soñado por enólogos y los amantes del buen vino / *Un paradis pour les œnologues et les amoureux du bon vin*
- UTM
X: 313748
Y: 4563974
- 9 **LERMITA DE LA CONSOLACIÓ** • El santuario del vino / *Le sanctuaire du vin*

- UTM
X: 312479
Y: 4565681
- 10 **LA VILELLA BAIXA** • La Nueva York del Priorat / *Le New York du Priorat*
- UTM
X: 313969
Y: 4566236
- 11 **LA VILELLA ALTA** • Pan, vino y aceite / *Pain, vin et huile*
- UTM
X: 316652
Y: 4568556
- 12 **LA CONRERIA D'ESCALADEI** • Ora et labora / *Ora et labora*
- UTM
X: 319184
Y: 4570513
- 13 **LA MORERA DE MONTSANT** • Al pie del Montsant / *Au pied du Montsant*
- UTM
X: 319526
Y: 4567114
- 14 **POBOLEDA** • El triunfo de la viña / *Le triomphe de la vigne*

ATENCIÓN/ATTENTION

- 1 Debéis de cruzar el río Siurana. Si ha llovido, es aconsejable llegar a Gratallops y El Lloar por la T-710 y T-712 / *Vous devez traverser la rivière Siurana. En cas de pluie, il est préférable d'arriver à Gratallops et à El Lloar par la T-710 et la T-712.*
- 2 Camino sin asfaltar. Es aconsejable subir a la ermita a pie (10 minutos) / *Chemin non goudronné. Il est recommandé de rejoindre l'ermita à pied (10 minutes).*
- 3 Camino asfaltado / *Chemin goudronné.*

• Si no se indica lo contrario, debéis entrar al pueblo donde se encuentra el indicador / *Si rien ne vous indique le contraire, entrez dans la localité où se trouve le panneau d'information.*



Oficina Comarcal de Turisme
de la Terra Alta
Bassa d'en Gaire, 1 · 43780 GANDESA
Tel. +34 977 420 018 / Fax. +34 977 420 395
turisme@terra-alta.org · www.terra-alta.org



temática audioruta / thématique route audio

- | | | | |
|---|--|--|--|
| <p>UTM
X: 284763
Y: 4548141</p> | <p>1 GANDESA • La Denominación de Origen Terra Alta, tierra de viñas y vinos / <i>La dénomination d'origine Terra Alta, terre de vignes et de vins</i></p> | <p>UTM
X: 279639
Y: 4545849</p> | <p>9 LA CENDROSA I L'AUCALÀ • Del altiplano a la llanura / <i>Du plateau à la plaine</i></p> |
| <p>UTM
X: 287875
Y: 4548122</p> | <p>2 CORBERA D'EBRE • El suelo y los valles / <i>Le terroir et les vallées</i></p> | <p>UTM
X: 279841
Y: 4543072</p> | <p>10 BOT • Tiempo de vendimia / <i>Le temps des vendanges</i></p> |
| <p>UTM
X: 282466
Y: 4555194</p> | <p>3 VILALBA DELS ARCS • El suelo, sol, cierzo y ábrigo / <i>Le terroir, le soleil, le vent du Nord-ouest et le vent du Sud-ouest</i></p> | <p>UTM
X: 290822
Y: 4543563</p> | <p>11 PINELL DE BRAI • La huella del modernismo / <i>L'empreinte du modernisme</i></p> |
| <p>UTM
X: 278099
Y: 4562428</p> | <p>4 LA POBLA DE MASSALUCA • Conocer la viña / <i>Découvrir la vigne</i></p> | <p>ATENCIÓN/ATTENTION</p> <p>1 Salida por la carretera TV-7231 dirección Vilalba dels Arcs hasta encontrar la pista no asfaltada que comunica la Pobla de Massaluca con Batea. / <i>Pour commencer, emprunter la route TV-7231 en direction de Vilalba dels Arcs jusqu'à arriver au chemin non goudronné qui rejoint La Pobla de Massaluca à Batea.</i></p> <p>2 Por pista no asfaltada hasta llegar a la carretera TV-7232, que es por la que se llega a Batea / <i>Le long du chemin non goudronné jusqu'à arriver à la route TV-7232 qui permet de rejoindre Batea.</i></p> <p>3 Por la carretera T-723 hasta Batea, donde se coge una pista asfaltada que va hasta la N-420. Se cruza la carretera N-420 y los últimos 500 m son por un camino no asfaltado / <i>Par la route T-723 jusqu'à Batea, puis emprunter une route goudronnée rejoignant la N-420. Traverser la N-420, les 500 derniers mètres se font sur un chemin non goudronné.</i></p> | |
| <p>UTM
X: 276990
Y: 4556675</p> | <p>5 MASSALUCÀ • El entorno rural: caminos, partidas, fincas y masías / <i>Le cadre rural : chemins, terrains, propriétés et demeures</i></p> | | |
| <p>UTM
X: 274301
Y: 4552625</p> | <p>6 BATEA • Las variedades de uva / <i>Les variétés de raisins</i></p> | | |
| <p>UTM
X: 273148
Y: 4554599</p> | <p>7 VALLMAJOR • La viticultura / <i>La viticulture</i></p> | | |
| <p>UTM
X: 272325
Y: 4548014</p> | <p>8 LES PLANES D'ALMUDEFER • El suelo, el sol / <i>Le terroir, le soleil</i></p> | | |

